|  |  |
| --- | --- |
|  | **亚力山德拉•马努恰罗娃**  大家好！我叫亚历山德拉，中文名字是高莎莎。我毕业于圣彼得堡国立大学，并取得汉语语言文学专家学位。我在中国留学四年，第一年在东北师范大学进行语言进修，后三年（2012至2015年）在浙江师范大学攻读硕士学位。2015年通过了汉语水平考试HSK6级（240分）。我的英语水平也很流利。  我从2011年开始从事翻译工作。翻译的领域非常广泛，包括每日业务洽谈、商务信函、技术手册和图纸，以及高度专业化的卫星通信站建设和氟及其化合物的化学研究。在过去几年中，我一直在翻译防爆设备，在此期间，这种设备在俄罗斯得到认证。为了进行认证，翻译了大量图纸、实验室检测结果、生产过程中的文件等。这些翻译工作进行得非常成功。我了解中国的日常生活、文化和历史，去过中国的许多城市，总之，我在中国感觉非常好。 |
| 翻译员 |
| **语言**  * 汉语 * 俄语 |
| **转移类型**  * 笔译 * 交替翻译 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2016 年 - 至今  
*汉语翻译*

在圣彼得堡提供口笔译服务。

**“Tehnosfera”有限责任公司**2012 年 - 至今  
*兼职汉语翻译*

技术文件（证明文件、说明书、检测报告、图纸），商务信函的翻译。在谈判、访问工厂、产品质量监督工作中担任口语翻译。

**个体经营**2012 年 - 2015 年   
*兼职翻译*

2015年在莫斯科地球监测科学中心，负责接待中方工作组安装卫星导航的地面站（GLONASS和北斗）；

2013年，2014年，2015年，“Remkomplekt”有限责任公司，广州展会，谈判，中国广州市；

在Tszoan工厂监督产品生产质量，“Tehnosfera”，中国常州市；

在“HOLODON” 氟化物化学工厂，中国和俄罗斯科学中心工作组谈判；

2014年7月圣彼得堡，在对拘留的中国非法劳工的审问中担任翻译。

**Dispatch Logistics**2013 年 - 2013 年   
*翻译，俄罗斯和独联体国家客户经理*

制定公司在义乌俄语企业中知明度推广战略。汉俄，英俄翻译。义乌及中国各地物流服务市场研究。

**“Tehnosfera”有限责任公司**2011 年 - 2012 年   
*翻译，助理，外联经理*

口头和书面翻译，保持与中国供应商联系；

翻译技术资料（目录、手册、网站），包括英译俄、汉译俄、俄译英；

文件（合同）英译俄；

维护公司网站，编辑目录，做报价表。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 圣彼得堡国立大学 (2008 年 – 2012 年)

院系: 哲学

专业: 文化学，中国文化

学院: 浙江师范大学（中国） (2012 年 – 2015 年)

院系: 人文学院

专业: 中国现代文学

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/manucharova-aleksandra | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |